

Договор о торговле оружием

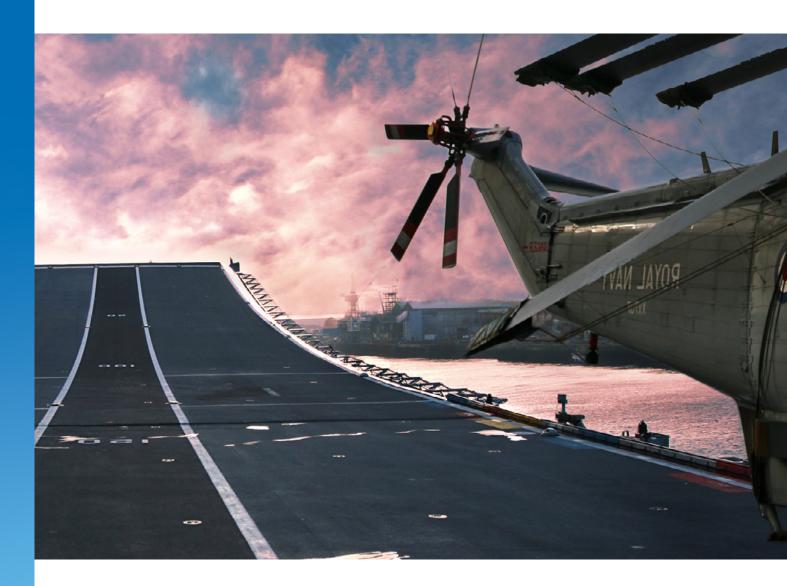
Руководство для национальных контактных центров

Содержание

1.	Цель настоящего руководства			
2.	Что представляет собой Договор о торговле оружием?			
3. кон	•	дпосылки разработки руководства для национальных ных центров	05	
4.	Что представляет собой национальный контактный центр?			
5.	Кто назначается в качестве национального контактного цент			
6.	Как назначается национальный контактный центр?			
6.1	Дост	уп в закрытый раздел веб-сайта ДТО	09	
6.2	Доступ к онлайн-инструменту отправки отчетности		10	
7.	В чем заключается роль национальных контактных центров?		13	
7.1 (ста	Обм тья 5(ен информацией по вопросам, связанным с осуществлением Договора 6))	14	
7.2 6, 7		овной контакт для связи по вопросам обмена информацией относительно статей	14	
7.3	З Предоставление информации о ходе осуществления ДТО			
7.4 учас		вание помощи в предоставлении относящейся к делу информации государству- у, выступающему в роли экспортера (статья 8(1))	15	
	ращен	вание помощи в области сотрудничества и обмена информацией в пред- ие, выявлении и смягчении последствий незаконного перенаправления ий (статья 11)	16	
7.6	Связ	ь по вопросам, касающимся отчетности государства-участника по ДТО	17	
7	.6.1	Каковы требования ДТО к отчетности?	17	
7	.6.2	Первоначальные отчеты	17	
7	.6.3	Годовые отчеты	18	
7	.6.4	Формат отчета	18	
7	.6.5	Подача отчетов	19	
7	.6.6	Ресурсы в помощь для подготовки отчетов	20	
7.7 низа	Связ эцию ,	ь по вопросам, касающимся финансовых взносов государства-участника в орга- ДТО	20	
7.8	Учас	тие в заседаниях ДТО	21	
7.9	Обм	ен информацией, касающейся Целевого фонда добровольных взносов	21	
7.10	Веде	ение учета	22	
8.	Зак	лючительная часть	22	
ПРІ	ило)	ЖЕНИЕ A - Текст Договора о торговле оружием	23	

1. Цель настоящего руководства

Настоящий документ разработан Секретариатом Договора о торговле оружием в целях предоставления руководящих указаний относительно роли и задач национальных контактных центров (НКЦ) по обмену информацией по вопросам, касающимся осуществления Договора о торговле оружием (ДТО). В нем излагается роль, предусмотренная для НКЦ в соответствии с Договором, и сферы их ответственности. Руководство является добровольным, непредписывающим и непрерывно пополняемым документом, призванным помочь НКЦ, назначенным государствами-участниками, выполнять свои обязанности в соответствии со статьей 5(6) ДТО.



2. Что представляет собой Договор о торговле оружием?

ДТО является международным договором, который регулирует международную торговлю обычными вооружениями и направлен на предотвращение и искоренение незаконной торговли обычными вооружениями и их незаконного перенаправления путем установления международных стандартов, регулирующих поставки оружия. Договор вступил в силу 24 декабря 2014 года. На момент публикации настоящего документа более 110 государств стали участниками Договора, и около 30 государств подписали, но еще не ратифицировали Договор.

Задачи Договора, как предусмотрено статьей 1, заключаются в следующем:

- установить как можно более высокие общие международные стандарты для регулирования или совершенствования регулирования международной торговли обычными вооружениями;
- предотвращать и искоренять незаконную торговлю обычными вооружениями и предотвращать их незаконное перенаправление;

с целью:

- способствовать укреплению мира, безопасности и стабильности на международном и региональном уровнях;
- уменьшить человеческие страдания;
- поощрять сотрудничество, транспарентность и ответственное поведение государств-участников в сфере международной торговли обычными вооружениями, способствуя тем самым укреплению доверия между государствами-участниками.

НКЦ играют важнейшую роль в поддержке усилий государств-участников, направленных на достижение вышеизложенных целей.

¹ По состоянию на 22 июля 2022 года.

3. Предпосылки разработки руководства для национальных контактных центров

Статья 5(6) ДТО предусматривает, что каждое государство-участник обязано назначить один или несколько национальных контактных центров для обмена информацией по вопросам осуществления Договора, а также должно предоставить контактные данные таких национальных уполномоченных Секретариату ДТО. Согласно статье 18(3) ДТО, Секретариат ДТО «ведет и делает доступным для государств-участников список национальных контактных центров».

В своем докладе для третьей Конференции государств — участников (КГУЗ) ДТО, состоявшейся в Женеве 11–15 сентября 2017 года, Рабочая группа по прозрачности и отчетности (РГПО) подчеркнула потенциальную роль НКЦ в обмене информацией по вопросам, связанным с Договором, и улучшении показателей соблюдения обязательств по отчетности в соответствии с Договором². КГУЗ поручила Секретариату ДТО подготовить руководство для НКЦ с описанием их роли и возможных задач, включая обеспечение подготовки и представления своевременной и исчерпывающей отчетности согласно ДТО³ в соответствии с рекомендацией РГПО⁴.

Секретариат ДТО подготовил настоящий документ в соответствии с требованиями Договора и указанием КГУЗ о предоставлении руководящих указаний НКЦ относительно их роли и возможных задач. Информация о роли и задачах НКЦ почерпнута из текста Договора и рабочей практики, сложившейся с момента вступления Договора в силу. Кроме того, документ опирается на общую практику в рамках других многосторонних процессов.

² См. пункты 13 и 15 проекта доклада сопредседателей РГПО для КГУЗ (ATT/CSP3.WGTR/2017/CHAIR/159/Conf.Rep).

 $^{^3}$ См. пункт 23(g) итогового доклада КГУЗ (ATT/CSP3/2017/SEC/184/Conf.FinRep.Rev1).

⁴ См. пункт 54(g) проекта доклада сопредседателей РГПО для КГУЗ (ATT/CSP3.WGTR/2017/CHAIR/159/Conf.Rep).

4. Что представляет собой национальный контактный центр?

НКЦ является физическим или юридическим лицом, назначенным государством-участником в качестве главного или основного контактного лица по обмену информацией по вопросам осуществления ДТО в соответствии со статьей 5(6). Государство-участник может назначить несколько НКЦ. В тех случаях, когда в качестве НКЦ назначено несколько физических или юридических лиц, соответствующему государству-участнику целесообразно принять необходимые меры по внутренней координации.

НКЦ играют важную роль, которая обсуждается в разделе «Какова роль национального контактного центра?».

Назначение НКЦ необходимо для организации процесса обмена информацией и ее движения между государствами-участниками, а также между Секретариатом ДТО и государствами-участниками в соответствии со статьей 5(6) Договора.



5. Кто назначается в качестве национального контактного центра?⁵

Каждое государство-участник вправе определить самостоятельно, будет в качестве НКЦ выступать отдельное лицо или учреждение, а также в ведении какого из министерств или государственных ведомств должен находиться такой НКЦ. НКЦ может быть частью компетентного национального органа, однако это не является требованием Договора.

Лицо или учреждение, назначенное государством-участником в качестве НКЦ, может быть наделено непосредственной ролью и принимать участие (и, следовательно, располагать соответствующими знаниями) в исполнении обязательств и государственных делах, связанных с ДТО. Например, такое лицо или учреждение может быть частью государственного агентства по контролю экспорта (если такое существует в государстве), либо министерства обороны (которое будет участвовать в приобретении военного снаряжения), либо министерства иностранных дел (которое будет представлять государство на заседаниях ДТО и связанных мероприятиях).

Другие международные документы, включая Программу действий ООН⁶ и Международный документ по отслеживанию⁷, также обязывают государства создать или назначить НКЦ для обмена информацией и действий в качестве посредника по вопросам, касающимся их осуществления.⁸ В ряде государств одно и то же лицо или учреждение назначено в качестве НКЦ сразу по нескольким документам, регулирующим обычные вооружения. Подобная практика поощряется, поскольку таким образом подчеркивается и упрощается координация действий во исполнение различных документов.

⁵ Настоящий раздел заимствован из раздела 3(b)(ii)(1) Добровольного базового руководства по созданию национальной системы контроля, содержащегося в приложении А к проекту доклада Председателя Рабочей группы по эффективному осуществлению Договора для КГУ5 (ATT/CSP5.WGETI/2019/CHAIR/529/Conf.Rep).

⁶ Программа действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней (ПД) от 20 июля 2001 года (документ ООН A/CONF.192/15)

⁷ Доклад Рабочей группы открытого состава для ведения переговоров относительно международного документа, позволяющего государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения от 27 июня 2005 года (A/60/88)

⁸ Другие примеры документов: Протокол об огнестрельном оружии; Регистр обычных вооружений ООН; Отчет ООН о военных расходах.

6. Как назначается национальный контактный центр?

Как отмечалось выше, в соответствии со статьей 5(6) ДТО государство-участник несет ответственность за информирование Секретариата ДТО о назначенном НКЦ. Государство может назначить один или несколько НКЦ, например, в разных департаментах или на различных административных уровнях (окружном, федеральном). При назначении НКЦ следует уделять должное внимание роли и задачам, перечисленным ниже.

Для назначения НКЦ соответствующее министерство или глава департамента направляют официальное сообщение, например вербальную ноту, в Секретариат ДТО на адрес электронной почты info@thearmstradetreaty.org. Для содействия администрированию базы данных НКЦ необходимо сообщить следующую подробную информацию:

- Имя
- Название должности/позиции
- Государственное министерство или департамент
- Адрес (адреса) электронной почты
- Номер (номера) телефона
- Рабочий адрес назначенного национального контактного центра

Каждому государству-участнику рекомендуется выделить для НКЦ специальный адрес электронной почты, который будет постоянным независимо от лица, наделенного этими полномочиями.

В случае смены НКЦ эту информацию ранее действовавшему НКЦ необходимо передать в Секретариат ДТО на адрес электронной почты info@thearmstradetreaty.org.

Секретариат ДТО ведет список действующих НКЦ в закрытом разделе веб-сайта ДТО, доступ к которому предоставляется только представителям государствучастников, направившим соответствующий запрос и получившим учетные данные. Национальным контактным центрам для выполнения своих обязанностей

рекомендуется иметь доступ в закрытый раздел веб-сайта ДТО. Для получения доступа в закрытый раздел необходимо направить запрос на веб-сайте⁹. Обратите внимание, что число представителей государства-участника, имеющих доступ в закрытый раздел веб-сайта, не ограничено, однако каждому государству-участнику для работы с онлайн-инструментом отправки отчетности выделяется только один набор учетных данных (имя пользователя и пароль), как указано ниже.

6.1. Доступ в закрытый раздел веб-сайта ДТО

Закрытый раздел веб-сайта ДТО содержит информацию и документацию, которые предназначаются только для государствучастников и, в ограниченной степени, для подписавших Договор государств.

Для получения доступа в закрытый раздел веб-сайта представители государствучастников и подписавших Договор государств должны:

- 1. Заполнить онлайн-форму на сайте ДТО (см. рис. 1, рис. 2 и рис. 3 на следующей странице).
- 2. Организовать отправку соответствующего официального подтверждающего документа правительственным органом или миссией непосредственно в Секретариат ДТО на адрес электронной почты info@thearmstradetreaty.org.

Официальный подтверждающий документ представляет собой вербальную ноту, которая содержит следующую информацию: имя, название должности/позиции, государственное министерство или департамент, адрес (адреса) электронной почты, номер (номера) телефона и рабочий адрес лица, которому предоставлен доступ в закрытый раздел веб-сайта от имени государства.

Ожидается, что НКЦ будет располагать информацией обо всех лицах, имеющих доступ в закрытый раздел веб-сайта ДТО, и будет в состоянии/уполномочен подтвердить, когда кто-либо из них уйдет с правительственной должности и должен быть лишен такого доступа.

⁹ https://www.thearmstradetreaty.org/registration-to-portal.html.

6.2. Доступ к онлайн-инструменту отправки отчетности

Чтобы иметь возможность представлять отчеты по ДТО через Интернет с помощью онлайн-инструмента отправки отчетности, представители государств-участников должны:

- 1. Заполнить онлайн-форму на сайте ДТО (см. рис. 2, рис. 2 и рис. 3 далее).
- 2. Организовать отправку соответствующего официального подтверждающего документа. правительственным органом или миссией непосредственно в Секретариат ДТО на адрес электронной почты info@thearmstradetreaty.org.

Официальный подтверждающий документ представляет собой вербальную ноту, которая содержит следующую информацию: имя, название должности/позиции, государственное министерство или департамент, адрес (адреса) электронной почты, номер (номера) телефона и рабочий адрес лица, которому предоставлен доступ к онлайн-инструменту отправки отчетности от имени государства.

ARMS			SEARCH						
TRADE TREATY	About ATT	Secretariat	Reporting	Events	Voluntary				
Log in									
This login provides access to States Parties only. In addition to documents, States Parties will also have access to reports in accordance with Article 13 and Management Committee's communications. To receive login credentials each State Party should designate a Point of Contact (PoC) and register online.		Username							
Registration		Forgot pas	Log in						

Рис. 1. Экран входа в систему

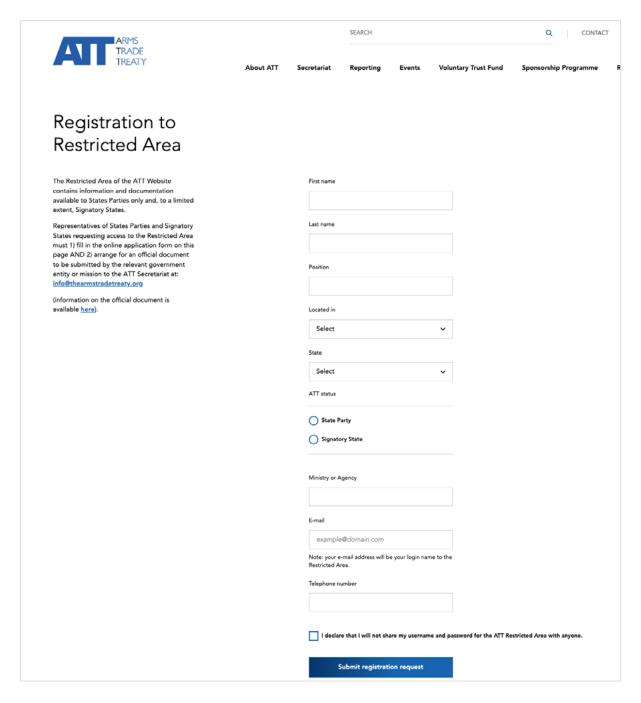


Рис. 2. Регистрация

Registration to Restricted Area The Restricted Area of the ATT Website First name contains information and documentation available to States Parties only and, to a limited John extent, Signatory States. Last name Representatives of States Parties and Signatory States requesting access to the Restricted Area Smith must 1) fill in the online application form on this page AND 2) arrange for an official document to be submitted by the relevant government Position entity or mission to the ATT Secretariat at: info@thearmstradetreaty.org (information on the official document is available here). Obligatory field. Please enter your position. Located in ✓ Geneva New York Other

Рис. 3. Ввод данных в форму

Государство-участник может направить запрос на назначение адреса электронной почты, нежели конкретного лица для связи по вопросам отчетности, с тем чтобы учетные данные государства для доступа к онлайн-инструменту отправки отчетности можно было совместно использовать нескольким лицам, которые смогут вводить и загружать сведения и информацию в онлайн-отчет. В таких случаях в вербальной ноте должно быть указано, что государство просит, чтобы доступ к онлайн-инструменту отправки отчетности был привязан к адресу электронной почты, а не к конкретному лицу, но тем не менее необходимо также включить контактные данные лица, с которым Секретариат ДТО сможет связаться в случае возникновения проблем или вопросов в связи с отчетом государства.

7. В чем заключается роль национальных контактных центров?¹⁰

Секретариат ДТО ведет учет осуществления и соблюдения государствами-участниками некоторых из договорных обязательств, в том числе следующих: представление информации о национальном контрольном списке (статья 5), национальные компетентные органы (статья 5), национальный контактный центр (статья 5), подача первоначальных и годовых отчетов (статья 13) и выплата финансовых взносов.

Роль НКЦ государства-участника заключается в содействии обмену информацией об осуществлении Договора. Ожидается, что НКЦ выступает главным контактом по всем вопросам, связанным с осуществлением Договора, и основным источником знаний и информации об осуществлении ДТО на национальном уровне.

Подразумевается как источник информации о ДТО для лиц в самом государствеучастнике, так и источник информации для Секретариата ДТО.

Среди конкретных видов деятельности, в которых НКЦ может принимать участие в связи с ДТО, можно назвать следующие:

- обмен информацией по вопросам, связанным с осуществлением Договора (статья 5(6));
- основной контакт для связи по вопросам обмена информацией относительно статей 6, 7 и 11;
- предоставление информации о ходе осуществления ДТО;
- оказание помощи в предоставлении относящейся к делу информации государству-участнику, выступающему в роли экспортера (статья 8(1));
- оказание помощи в области сотрудничества и обмена информацией в предотвращении, выявлении и смягчении последствий незаконного перенаправления вооружений (статья 11);
- связь по вопросам, касающимся отчетности государства-участника по ДТО;
- связь по вопросам, касающимся финансовых взносов государства-участника в организацию ДТО; и
- участие в заседаниях ДТО.

¹⁰ Настоящий раздел заимствован из раздела 3(b)(ii)(2) Добровольного базового руководства по созданию национальной системы контроля, содержащегося в приложении А к Проекту доклада Председателя Рабочей группы по эффективному осуществлению Договора для КГУ5 (ATT/CSP5.WGETI/2019/CHAIR/529/Conf.Rep).

В следующем разделе перечисленные выше конкретные действия рассматриваются и поясняются более подробно.

7.1. Обмен информацией по вопросам, связанным с осуществлением Договора (статья 5(6))

<u>На национальном уровне:</u> ожидается, что НКЦ в сотрудничестве с другими национальными партнерами будет содействовать распространению информации о ДТО на национальном уровне, поддерживая усилия по осуществлению Договора и/или повышению осведомленности.

НКЦ должен координировать деятельность по вопросам ДТО на национальном уровне с участием различных органов, занимающихся осуществлением ДТО, участвовать в такой деятельности или, по крайней мере, владеть информацией о ней. Помимо этого, ожидается, что национальный контактный центр будет содействовать обмену информацией между национальными органами и учреждениями, которые вовлечены в осуществление ДТО или которых касается осуществление ДТО, и обмениваться с ними соответствующей информацией (например, итогами заседаний и конференций государств — участников ДТО).

Совместно с Секретариатом ДТО: ожидается, что НКЦ будет содействовать коммуникации между Секретариатом ДТО и компетентным органом (компетентными органами), в том числе в отношении хода осуществления ДТО, и потребностей в помощи, включая помощь из средств Целевого фонда добровольных взносов (ЦФДВ) и Спонсорской программы ДТО.

Ожидается, что действующий НКЦ передаст Секретариату ДТО имя и контактные данные своего преемника, как только станет известно о замене, на адрес электронной почты info@thearmstradetreaty.org.

7.2. Основной контакт для связи по вопросам обмена информацией относительно статей 6, 7 и 11

Существует множество способов участия государств-участников в обмене информацией по статьям 6, 7 и 11. Например, посредством переписки между национальными органами различных государств-участников, контролирующих передачу вооружений, или путем распространения информации по соответствующим каналам в рамках существующих или новых двусторонних, региональных или многосторонних механизмов распространения информации и обмена ею. В этой связи в отношении статьи 11 шестая Конференция государств-участников (КГУ6) учредила свой собственный Форум по обмену информацией

о незаконном перенаправлении вооружений (ФОИНПВ). В большинстве случаев прямое взаимодействие по статьям 6, 7 и 11 осуществляется в рамках прямого диалога между НКЦ или через НКЦ, который вступает в связь с национальными органами другого государства, контролирующими передачу вооружений.

НКЦ не обязательно несет ответственность за выдачу разрешений на передачу вооружений, однако должен быть осведомлен о национальных процедурах передачи вооружений, рассматриваемых вопросах, а также о лицах и ведомствах, ответственных за принятие решений о передаче вооружений.

В процессе принятия решений о выдаче разрешений на экспорт важное значение имеют последовательность, объективность и недискриминация. НКЦ необходимо придерживаться этих принципов и давать соответствующие рекомендации при необходимости. Целесообразно вести архив ранее выданных разрешений (по крайней мере за предыдущие десять лет), чтобы обращаться к нему при рассмотрении нового дела для анализа уже выданных заключений и решений.

7.3. Предоставление информации о ходе осуществления ДТО

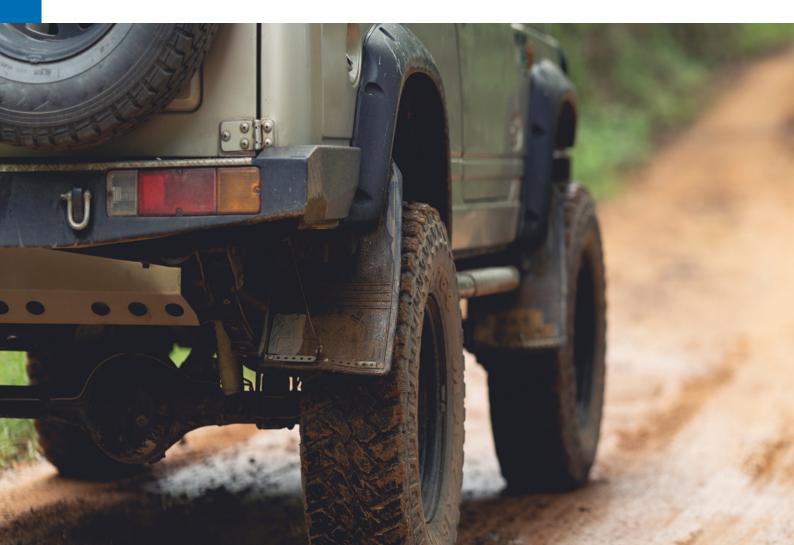
НКЦ должен быть в курсе хода осуществления ДТО, а также понимать сильные и слабые стороны национальных мер контроля, чтобы обеспечить двустороннюю, региональную и международную помощь. Как правило, информацию об осуществлении Договора отдельным государством-участником можно найти в представленных им первоначальных отчетах и предыдущих годовых отчетах. Если отчетов было представлено мало или же не было представлено вовсе, НКЦ для понимания хода осуществления ДТО предлагается провести анализ национального законодательства, внутренней политики и существующей практики контроля за экспортом и импортом.

7.4. Оказание помощи в предоставлении относящейся к делу информации государству-участнику, выступающему в роли экспортера (статья 8(1))

В зависимости от практики государства-участника, НКЦ следует по мере возможности предоставлять соответствующую информацию государству-участнику, выступающему в роли экспортера, с тем чтобы помочь этому государству в проведении национальной оценки экспорта. К такой информации относится, помимо прочего, документация о конечном использовании или конечном пользователе или о процедуре выдачи акта приемки.

7.5. Оказание помощи в области сотрудничества и обмена информацией в предотвращении, выявлении и смягчении последствий незаконного перенаправления вооружений (статья 11)

Государства — участники ДТО, вовлеченные в передачу обычных вооружений, обязаны принимать меры по предотвращению их незаконного перенаправления (статья 11(1)). Снижение риска незаконного перенаправления вооружений возможно за счет тесного сотрудничества и обмена информацией с другими государствами-участниками, вовлеченными в цепочку поставки вооружений. На двустороннем уровне такое сотрудничество, как правило, осуществляется через НКЦ. Меры по снижению рисков нередко принимаются в сжатые сроки, и именно поэтому важно, чтобы государства-участники предоставили актуальные контактные данные своих НКЦ в целях содействия быстрому и эффективному обмену информацией. В целях содействия обмену информацией на многостороннем уровне шестая Конференция государств-участников (КГУ6) учредила Форум по обмену информацией о незаконном перенаправлении вооружений (ФОИНПВ). НКЦ также может играть важную роль, например, во внутриведомственной координации за счет распространения информации, для того чтобы государства-участники могли эффективно представлять случаи незаконного перенаправления вооружений ФОИНПВ.



7.6. Связь по вопросам, касающимся отчетности государства-участника по ДТО

Согласно статье 13 государства-участники обязаны направлять отчеты в Секретариат ДТО. На НКЦ может быть возложена ответственность за заполнение и отправку первоначального отчета и годовых отчетов государства-участника. Даже если НКЦ не несет ответственности за заполнение отчетов государства-участника в соответствии ДТО, ему рекомендуется участвовать в координировании подготовки и отправки отчетов государства-участника в Секретариат ДТО, включая контроль соблюдения установленных сроков.

Ожидается, что НКЦ будет располагать информацией о том, какие государственные ведомства и департаменты отвечают за подготовку отчетов государствучастников в соответствии ДТО, и о ходе подготовки отчетов. При возникновении у Секретариата ДТО вопросов относительно статуса подготовки отчетов ДТО или при необходимости получения разъяснений в отношении информации в отчетах, направленных государством, ожидается, что НКЦ ответит на запросы Секретариата ДТО или направит Секретариат ДТО к конкретному лицу или ведомству за ответом.

7.6.1. Каковы требования ДТО к отчетности?

Как указывалось выше, согласно статье 13 государства-участники обязаны направлять отчеты в Секретариат ДТО. Чтобы ознакомиться с положением дел в области отчетности в государстве-участнике, сначала необходимо изучить отчеты, ранее направленные в Секретариат ДТО. Сданные отчеты публикуются на веб-сайте ДТО. Если НКЦ не несет ответственности за заполнение или утверждение отчетов ДТО, ему следует установить тесное взаимодействие с лицом или группой лиц, которые несут такую ответственность. Желательно, чтобы НКЦ располагал информацией и координировал использование адреса электронной почты, который выступает «именем пользователя» для доступа государства-участника к онлайн-инструменту отправки отчетности.

7.6.2. Первоначальные отчеты

Согласно статье 13(1) ДТО каждое государство-участник обязано представить Секретариату ДТО первоначальный отчет, в котором содержится информация о мерах, принятых государством для осуществления Договора, «в том числе о национальных законах, национальных контрольных списках и других нормативных положениях и административных мерах».

Каждое государство-участник обязано представить свой первоначальный отчет «в течение первого года с момента вступления настоящего Договора в силу для этого государства-участника». Если первоначальный отчет государством еще не был подан, то у НКЦ будут все возможности для организации процесса подготовки и отправки такого отчета с нуля. В этих целях можно предупредить ответственное лицо или ведомство о том, что отчет не представлен, или инициировать ввод информации в отчет.

7.6.3. Годовые отчеты

Согласно стать Согласно статье 13(3) ДТО каждое государство-участник обязано ежегодно направлять в Секретариат ДТО отчет, содержащий информацию «о разрешенных или фактических экспортных и импортных поставках обычных вооружений, охватываемых статьей 2(1)», которые были совершены за предыдущий календарный год (с 1 января по 31 декабря). Крайний срок отправки годовых отчетов в Секретариат ДТО установлен на 31 мая.

Государства-участники, в которых в которых не были выданы разрешения на экспортные и/или импортные поставки или произведены фактические экспортные и/или импортные поставки вооружений, обязаны представить в Секретариат ДТО «отчет с нулевыми данными» с четким заявлением об отсутствии экспортных и/или импортных операций в отчетном периоде. Отчет с нулевыми данными имеет важное значение, поскольку позволяет государствам-участникам продемонстрировать соблюдение обязательства по представлению годовой отчетности по Договору даже в случае отсутствия в отчетном периоде поставок.

Если в государстве-участнике не были произведены экспортные или импортные поставки только отдельных категорий обычных вооружений, следует включить сведения об этом в отчет, указав слово «нет» в соответствующих столбцах отчета.

В ходе опроса, проведенного¹¹ Секретариатом ДТО, несколько НКЦ отметили трудности во внутреннем координировании процесса подготовки годового отчета к установленному на май сроку. Принимая во внимание этот факт, целесообразно разработать внутренний график в сотрудничестве со всеми ответственными лицами, чтобы обеспечить своевременную отправку годового отчета с точными и исчерпывающими данными.

7.6.4. Формат отчета

ДТО не предписывает формат, которого государства-участники должны придерживаться при подготовке своих первоначальных и годовых отчетов. Тем не менее в ходе второй Конференции государств-участников (КГУ2) были утверждены шаблоны отчетности, которые рекомендованы государствам-участникам для подготовки и отправки первоначального и годовых отчетов. Эти шаблоны отчетности, которые были пересмотрены седьмой Конференцией государств-участников (КГУ7), размещены на веб-сайте ДТО на английском, арабском, испанском, русском и французском языках¹². В дополнение к этому возможность заполнения шаблонов на английском, испанском и французском языках предусмотрена в онлайн-инструменте отправки отчетности.

Во исполнение своего обязательства по представлению годовой отчетности государства-участники могут в качестве годового отчета направлять отчеты, представленные в Регистр обычных вооружений ООН, поскольку Договор предусматривает,

¹¹ В декабре 2021 года.

¹² См. раздел с требованиями к отчетности на веб-сайте ДТО: https://www.thearmstradetreaty.org/reporting.html

что годовой отчет ДТО может содержать те же сведения, которые государствоучастник подает в Регистр вооружений. Однако государствам-участникам, использующим представленный в Регистр вооружений отчет, следует убедиться, что его содержание соответствует обязательству по представлению годовой отчетности согласно Договору. Это касается, в частности, отчетности об экспорте и импорте стрелкового оружия и легких вооружений, поскольку Договор налагает юридическое обязательство на государства-участники о подаче этих сведений. В соответствии с требованиями Регистра вооружений от 2014 года государствам предлагалось на добровольной основе включать в отчет дополнительные сведения об экспорте и импорте стрелкового оружия и легких вооружений.

ДТО предусматривает для государств-участников возможность исключить из годового отчета информацию, носящую конфиденциальный характер по коммерческим соображениям или относящуюся к сфере национальной безопасности. Договор не содержит указаний относительно того, какая информация считается «носящей конфиденциальный характер по коммерческим соображениям» или относится к «сфере национальной безопасности». Решение об определении конфиденциального характера информации по коммерческим соображениям или принадлежности к сфере безопасности остается на усмотрение государств-участников. Тем не менее при принятии решения по своему усмотрению государствам-участникам следует принимать во внимание цель Договора о содействии транспарентности, изложенную в статье 1 (и действительно, Конференция государств-участников последовательно подчеркивала, что транспарентность является одной из ключевых целей Договора и занимает центральное место в работе РГПО (см. пункт 26 Итогового доклада КГУ7)). В связи с этим ожидается, что государства-участники будут в каждом отдельном случае проводить оценку того, не противоречит ли такое исключение информации общественным интересам, нежели просто исключать информацию из отчетов. Кроме того, государства-участники могут сталкиваться с ограничениями на национальном уровне в отношении своих возможностей не раскрывать определенную конфиденциальную по коммерческим соображениям информацию в контексте принципов и правил свободы информации.

7.6.5. Подача отчетов

Государствам-участникам предлагается направлять свои отчеты через веб-сайт ДТО. Однако государства также могут передавать свои отчеты в Секретариат ДТО по электронной почте на адрес info@thearmstradetreaty.org, почтовой или курьерской службой либо лично в руки.

По получении отчета Секретариат ДТО публикует его в открытом разделе веб-сайта ДТО, за исключением случаев, когда государство-участник явно указало, что отчет не предназначен для публикации в открытом доступе. В последнем случае отчет публикуется в закрытом разделе веб-сайта и будет доступен только государствам-участникам. Предоставление доступа к отчету другим государствам-участникам само по себе является явным обязательством по Договору.

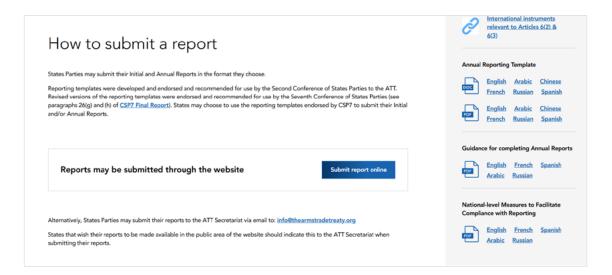


Рис. 4. Онлайн-инструмент отправки отчетности

7.6.6. Ресурсы в помощь для подготовки отчетов

Шаблоны первоначального и годового отчетов, принятые КГУ2 и пересмотренные КГУ7, содержат все аспекты, по которым государство-участник обязано предоставить информацию.

На КГУЗ государства-участники также утвердили документ в формате вопросов и ответов по отчетности о разрешенных или фактических экспортных и импортных поставках обычных вооружений в соответствии с ДТО. Этот документ содержит полезные рекомендации в виде вопросов и ответовв виде вопросов и ответов по подготовке обязательных годовых отчетов. Документ регулярно дополняется и размещен на веб-сайте ДТО на английском, арабском, испанском, русском и французском языках.

Еще один полезный ресурс — «Рабочий документ о мерах национального уровня по содействию выполнению международных обязательств по отчетности». Данный документ содержит руководящие указания по организации обязанностей по отчетности и также размещен на веб-сайте ДТО на английском, арабском, испанском, русском и французском языках. ¹³

7.7. Связь по вопросам, касающимся финансовых взносов государства-участника в организацию ДТО

НКЦ предлагается выступать в качестве координатора/посредника по любым запросам, касающимся финансовых взносов государства-участника (или, как минимум, предоставить контактные данные лица, ответственного за такие вопросы).

¹³ Приложение В к документу Проект доклада сопредседателей Рабочей группы ДТО по прозрачности и отчетности для КГУЗ (ATT/CSP3.WGTR/2017/CHAIR/159/Conf.Rep)

Секретариат ДТО включит НКЦ во все информационные рассылки о финансовых взносах государств-участников в организацию ДТО. НКЦ следует принять меры к тому, чтобы запросы, полученные в отношении финансовых взносов, направлялись соответствующему органу, ответственному за решение вопросов, связанных с финансовыми взносами, и их выплату.

7.8. Участие в заседаниях ДТО

В идеале НКЦ каждого государства-участника принимает участие в заседаниях ДТО. Это позволит НКЦ быть в курсе событий в рамках процесса ДТО и поддержать участие государства в заседаниях, поскольку они должны быть осведомлены о ходе реализации национальных усилий по осуществлению ДТО, а также о процессе ДТО в целом. Участие НКЦ в заседаниях ДТО также дает возможность НКЦ напрямую взаимодействовать друг с другом и Секретариатом ДТО и обмениваться информацией о принимаемых мерах, проблемах и успехах в осуществлении ДТО. Следует отметить, что процесс ДТО призывает к обеспечению гендерного баланса во всех делегациях. НКЦ также рекомендуется участвовать в составлении списка представителей государства-участника, которые будут присутствовать на заседаниях, и иметь полномочия по передаче окончательного списка делегатов Секретариату ДТО.

Спонсорская программа ДТО была учреждена в целях расширения участия представителей государств в заседаниях ДТО путем оказания финансовой помощи. Четвертая Конференция государств-участников (КГУ4) наделила Секретариат ДТО полномочиями по администрированию Спонсорской программы ДТО, что осуществляется в соответствии с Руководством по администрированию, принятым пятой Конференцией государств-участников (КГУ5) в августе 2019 года Процедура подачи заявки подробно изложена на веб-сайте ДТО.

7.9. Обмен информацией, касающейся Целевого фонда добровольных взносов

Статья 16(3) ДТО предусматривает создание Целевого фонда добровольных взносов (ЦФДВ) для поддержки осуществления Договора на национальном уровне. ЦФДВ был официально учрежден в августе 2016 года на второй Конференции государств-участников (КГУ2) и действует в соответствии со своим кругом полномочий 16. Целью ЦФДВ является предоставление поддержки государствам, нуждающимся в международной помощи в целях выполнения своих обязательств по Договору, включая правовую или юридическую помощь, помощь в создании институционального потенциала и техническую, материальную или финансовую помощь.

¹⁴ См. пункт 34 Итогового доклада КГУ4, состоявшейся 20–24 августа 2018 года (ATT/CSP4/2018/SEC/369/Conf.FinRep.Rev1)

¹⁵ См. пункт 30 Итогового доклада КГУ5, состоявшейся 26–30 августа 2019 года (ATT/CSP5/2019/SEC/536/Conf.FinRep.Rev1)

¹⁶ Пересмотренный проект круга полномочий Целевого фонда добровольных взносов ДТО от 24 августа 2016 года (ATT/CSP2/2016/WP3/Rev.1)

НКЦ должен быть осведомлен о любом проекте, финансируемом из средств ЦФДВ, в котором участвует государство или который оно осуществляет, и должен быть в состоянии оказать помощь Секретариату ДТО в поиске контактных лиц по проекту и установлении связи с ними при необходимости. НКЦ следует предоставлять информацию о наличии средств ЦФДВ соответствующим ведомствам для целей оценки потенциальных потребностей в рамках проектов.

В том случае, если государство решит подать заявку на получение средств из ЦФДВ, на веб-сайте ДТО размещено множество полезных видеоматериалов (на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках) о том, как заполнять бланк заявки на предоставление гранта ЦФДВ и подробный бюджетный план. В ЦФДВ действует бюджетное ограничение в размере 100 000 долларов США, за исключением случаев, когда в проекте участвует несколько государств-бенефициаров. Конкурсы проектных заявок ЦФДВ обычно объявляются в октябре каждого года, при этом крайний срок устанавливается на середину января.

7.10. Ведение учета

В соответствии со статьей 12 каждое государство-участник обязано вести учет выданных лицензий на экспорт или фактических экспортных поставок. Архив должен охватывать период не менее десяти лет, однако в передовой практике такой учет ведется в течение более длительного времени.

В том случае, если поступит запрос о предоставлении информации касательно совершенных поставок вооружений, НКЦ целесообразно понимать, где находится документация о поставках, кто предоставляет к ней доступ и как ведутся протоколы доступа.

8. Заключительная часть

Настоящий документ был разработан в целях оказания помощи НКЦ, назначенным государствами-участниками, в выполнении обязанностей и возможных задач, связанных с этой ролью. Это непрерывно пополняемый документ, в который будут вноситься изменения по мере необходимости.

ПРИЛОЖЕНИЕА -

Текст Договора о торговле оружием



Договор о торговле оружием

Преамбула

Государства-участники настоящего Договора,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на статью 26 Устава Организации Объединенных Наций, которая нацелена на содействие установлению и поддержанию международного мира и безопасности с наименьшим отвлечением мировых людских и экономических ресурсов для дела вооружения,

подчеркивая необходимость предотвращения и искоренения незаконной торговли обычными вооружениями и предотвращения их перенаправления на незаконный рынок или в целях несанкционированного конечного использования и неуполномоченным конечным пользователем, в том числе для совершения террористических актов,

признавая законные политические, экономические, коммерческие интересы и интересы безопасности государств в сфере международной торговли обычными вооружениями,

подтверждая суверенное право государств в рамках своей правовой или конституционной системы регулировать и контролировать обычные вооружения исключительно в пределах своей территории,

признавая, что мир и безопасность, развитие и права человека являются основными сферами деятельности системы Организации Объединенных Наций и фундаментом обеспечения коллективной безопасности, и признавая также, что развитие, мир и безопасность и права человека взаимосвязаны и подкрепляют друг друга,

ссылаясь на Руководящие принципы Комиссии Организации Объединенных Наций по разоружению в отношении международных поставок оружия в контексте резолюции 46/36 Н Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1991 года,

отмечая вклад, который внесли Программа действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, а также Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Международный доку-

мент, позволяющий государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения,

признавая социальные, экономические и гуманитарные последствия незаконной и нерегулируемой торговли обычными вооружениями и ее последствия в плане безопасности,

учитывая, что гражданские лица, в частности женщины и дети, составляют подавляющее большинство среди тех, кто испытывает на себе негативное воздействие вооруженных конфликтов и вооруженного насилия,

признавая также сложные проблемы, с которыми сталкиваются жертвы вооруженного конфликта, и их потребность в надлежащем уходе, реабилитации и социальной и экономической интеграции,

подчеркивая, что никакое положение настоящего Договора не мешает государствам применять и принимать дополнительные эффективные меры, чтобы способствовать объекту и цели настоящего Договора,

учитывая законную торговлю и законное владение, а также использование некоторых видов обычных вооружений для осуществления рекреационной, культурной, исторической и спортивной деятельности в тех ситуациях, когда такая торговля и такое владение и использование разрешены или защищены законом,

учитывая также роль, которую региональные организации могут играть в оказании государствам-участникам, по их просьбе, помощи в осуществлении настоящего Договора,

признавая добровольную и активную роль, которую гражданское общество, включая неправительственные организации, и промышленность могут играть в повышении уровня информированности об объекте и цели настоящего Договора и в содействии его осуществлению,

признавая, что регулирование международной торговли обычными вооружениями и предотвращение их незаконного перенаправления не должны мешать международному сотрудничеству и законной торговле средствами, оборудованием и технологиями, осуществляемым в мирных целях,

подчеркивая желательность обеспечения всеобщего присоединения к настоящему Договору,

будучи преисполнены решимости действовать согласно нижеследующим принципам:

Принципы

- Неотъемлемое право всех государств на индивидуальную или коллективную самооборону, признанное в статье 51 Устава Организации Объединенных Наций;
- разрешение международных споров мирными средствами таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир и безопасность и справедливость, в соответствии со статьей 2(3) Устава Организации Объединенных Наций;

- воздерживаться в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в статье 2(4) Устава Организации Объединенных Наций;
- невмешательство в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства, в соответствии со статьей 2(7) Устава Организации Объединенных Наций;
- уважать и обеспечивать уважение международного гуманитарного права в соответствии, в частности, с Женевскими конвенциями 1949 года, а также уважать и обеспечивать уважение прав человека в соответствии, в частности, с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека;
- ответственность всех государств за то, чтобы, руководствуясь своими соответствующими международными обязательствами, эффективно регулировать международную торговлю обычными вооружениями и предотвращать их незаконное перенаправление, а также главная ответственность всех государств за создание и использование своих соответствующих национальных систем контроля;
- уважение законных интересов государств к тому, чтобы приобретать обычные вооружения для осуществления своего права на самооборону и для операций по поддержанию мира, а также производить, экспортировать, импортировать и передавать обычные вооружения;
- осуществление настоящего Договора последовательным, объективным и недискриминационным образом,

договорились о нижеследующем:

Статья 1 Объект и цель

Объект настоящего Договора состоит в том, чтобы:

- установить как можно более высокие общие международные стандарты для регулирования или совершенствования регулирования международной торговли обычными вооружениями;
- предотвращать и искоренять незаконную торговлю обычными вооружениями и предотвращать их незаконное перенаправление;

с целью:

- способствовать укреплению мира, безопасности и стабильности на международном и региональном уровнях;
- уменьшить человеческие страдания;
- поощрять сотрудничество, транспарентность и ответственное поведение государств-участников в сфере международной торговли обычными вооружениями, способствуя тем самым укреплению доверия между государствами-участниками.

Статья 2

Сфера применения

- 1. Настоящий Договор применяется ко всем видам обычных вооружений в рамках следующих категорий:
 - а) боевые танки;
 - b) боевые бронированные машины;
 - с) артиллерийские системы большого калибра;
 - d) боевые самолеты;
 - е) боевые вертолеты;
 - f) военные корабли;
 - g) ракеты и ракетные пусковые установки; и
 - h) стрелковое оружие и легкие вооружения.
- 2. Для целей настоящего Договора деятельность в сфере международной торговли включает в себя экспорт, импорт, транзит, перевалку и посредническую деятельность, именуемые далее как «передача».
- 3. Настоящий Договор не применяется к международному перемещению обычных вооружений, осуществляемому государством-участником или от его имени для использования им, при условии, что владельцем этих обычных вооружений остается это государство-участник.

Статья 3

Боеприпасы

Каждое государство-участник создает и использует национальную систему контроля для регулирования экспорта боеприпасов, выстреливаемых или выпускаемых из обычных вооружений, охватываемых статьей 2(1), либо доставляемых к цели такими обычными вооружениями, и применяет положения статьи 6 и статьи 7 при решении вопроса о выдаче разрешения на экспорт таких боеприпасов.

Статья 4

Части и компоненты

Каждое государство-участник создает и использует национальную систему контроля для регулирования экспорта частей и компонентов, когда они экспортируются в таком виде, который дает возможность осуществлять сборку обычных вооружений, охватываемых статьей 2(1), и применяет положения статьи 6 и статьи 7 при решении вопроса о выдаче разрешения на экспорт таких частей и компонентов.

Статья 5

Общий процесс осуществления

1. Каждое государство-участник осуществляет настоящий Договор последовательным, объективным и недискриминационным образом, учитывая принципы, изложенные в настоящем Договоре.

- 2. Каждое государство-участник создает и использует национальную систему контроля, включая национальный контрольный список, для осуществления положений настоящего Договора.
- 3. Каждому государству-участнику рекомендуется применять положения настоящего Договора к самому широкому диапазону обычных вооружений. Национальные определения ни одной из категорий, охватываемых статьей 2(1)(a-g), не должны иметь меньший охват, чем описания, используемые в Регистре обычных вооружений Организации Объединенных Наций на момент вступления в силу настоящего Договора. Что касается категории, охватываемой статьей 2(1)(h), то национальные определения не должны иметь меньший охват, чем описания, используемые в соответствующих правовых документах Организации Объединенных Наций на момент вступления в силу настоящего Договора.
- 4. Каждое государство-участник, руководствуясь своими национальными законами, представляет свой национальный контрольный список Секретариату, который предоставляет его другим государствам-участникам. Государствам-участникам рекомендуется делать их контрольные списки общедоступными.
- 5. Каждое государство-участник принимает меры, необходимые для осуществления положений настоящего Договора, и назначает компетентные национальные органы в целях создания эффективной и транспарентной национальной системы контроля для регулирования передачи обычных вооружений, охватываемых статьей 2(1), и средств, охватываемых статьей 3 и статьей 4.
- 6. Каждое государство-участник назначает один или более национальных контактных центров для обмена информацией по вопросам, касающимся осуществления настоящего Договора. Каждое государство-участник представляет Секретариату, учрежденному согласно статье 18, информацию о своем национальном контактном центре (своих национальных контактных центрах) и регулярно обновляет эту информацию.

Статья 6 Запреты

- 1. Государство-участник не дает разрешения на передачу обычных вооружений, охватываемых статьей 2(1), или средств, охватываемых статьей 3 или статьей 4, если такая передача станет нарушением его обязательств по осуществлению мер, принятых Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, действующим на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, в частности оружейных эмбарго.
- 2. Государство-участник не дает разрешения на передачу обычных вооружений, охватываемых статьей 2(1), или средств, охватываемых статьей 3 или статьей 4, если такая передача станет нарушением его соответствующих международных обязательств по международным соглашениям, участником которых оно является, в частности тех, которые касаются передачи обычных вооружений или их незаконного оборота.
- 3. Государство-участник не дает разрешения на передачу обычных вооружений, охватываемых статьей 2(1), или средств, охватываемых статьей 3 или статьей 4, если на момент принятия решения о выдаче разрешения оно обладает достоверным знанием о том, что эти вооружения или средства будут использо-

ваны для совершения актов геноцида, преступлений против человечности, серьезных нарушений Женевских конвенций 1949 года, нападений на гражданские объекты или гражданских лиц, которые пользуются защитой как таковые, или других военных преступлений, как они определены в международных соглашениях, участником которых оно является.

Статья 7

Экспорт и оценка экспорта

- 1. В том случае, если экспорт не запрещен статьей 6, каждое государствоучастник, выступающее в роли экспортера, перед выдачей разрешения на экспорт находящихся под его юрисдикцией обычных вооружений, охватываемых статьей 2(1), или средств, охватываемых статьей 3 или статьей 4, руководствуясь своей национальной системой контроля, оценивает объективным и недискриминационным образом, учитывая соответствующие факторы, включая информацию, предоставленную государством-импортером согласно статье 8(1), вероятность того, что обычные вооружения или средства:
 - а) будут способствовать миру и безопасности или нанесут им ущерб;
 - b) могут быть использованы:
 - i) для совершения или содействия совершению серьезного нарушения международного гуманитарного права;
 - іі) для совершения или содействия совершению серьезного нарушения международного права прав человека;
 - ііі) для совершения или содействия совершению деяния, являющегося преступлением согласно международным конвенциям или протоколам по вопросу о терроризме, участником которых является это государство-экспортер; или
 - iv) для совершения или содействия совершению деяния, являющегося преступлением согласно международным конвенциям или протоколам по вопросу о транснациональной организованной преступности, участником которых является это государство-экспортер.
- 2. Государство-участник, выступающее в роли экспортера, должно также определять, существуют ли меры, которые можно было бы принять для уменьшения рисков, указанных в подпункте (а) или (b) пункта 1, такие как меры укрепления доверия или программы, совместно разработанные и согласованные государствами-экспортерами и государствами-импортерами.
- 3. Если после проведения такой оценки и рассмотрения доступных мер смягчения риска государство-участник, выступающее в роли экспортера, определяет наличие безусловного риска возникновения любого из тех негативных последствий, которые указаны в пункте 1, то оно не дает разрешения на осуществление экспортной операции.
- 4. При проведении этой оценки каждое государство-участник, выступающее в роли экспортера, учитывает риск того, что обычные вооружения, охватываемые статьей 2(1), или средства, охватываемые статьей 3 или статьей 4, могут быть использованы для совершения или содействия совершению серьезных ак-

тов гендерного насилия или серьезных актов насилия в отношении женщин и детей.

- 5. Каждое государство-участник, выступающее в роли экспортера, принимает меры к обеспечению того, чтобы все разрешения на экспорт обычных вооружений, охватываемых статьей 2(1), или средств, охватываемых статьей 3 или статьей 4, были детализированы и выданы до осуществления экспортной операции.
- 6. Каждое государство-участник, выступающее в роли экспортера, предоставляет соответствующую информацию о конкретном разрешении государству-участнику, выступающему в роли импортера, и государствам-участникам, являющимся государствами транзита или перевалки, по их просьбе, в соответствии со своими национальными законодательством, практикой или политикой.
- 7. Если после выдачи разрешения государство-участник, выступающее в роли экспортера, получает новую соответствующую информацию, то ему рекомендуется провести переоценку разрешения после консультаций, где это уместно, с государством-импортером.

Статья 8 Импорт

- 1. Каждое государство-участник, выступающее в роли импортера, принимает меры для обеспечения того, чтобы в соответствии с его национальным законодательством надлежащая и относящаяся к делу информация предоставлялась государству-участнику, выступающему в роли экспортера, по его просьбе, с тем чтобы помочь этому государству-экспортеру провести свою национальную оценку экспорта в соответствии со статьей 7. Такие меры могут включать в себя предоставление документации, касающейся конечного использования или конечного пользователя.
- 2. Каждое государство-участник, выступающее в роли импортера, принимает меры, которые позволят ему регулировать, где это необходимо и в рамках его юрисдикции, импорт обычных вооружений, охватываемых статьей 2(1). Такие меры могут включать в себя использование систем, касающихся импорта.
- 3. Каждое государство-участник, выступающее в роли импортера, может запрашивать у государства-участника, выступающего в роли экспортера, информацию о любых разрешениях на экспорт, находящихся на стадии рассмотрения, или выданных разрешениях, если это государство-участник, выступающее в роли импортера, является страной конечного назначения.

Статья 9

Транзит или перевалка

Каждое государство-участник принимает надлежащие меры для регулирования, где это необходимо и возможно и в рамках его юрисдикции, транзита или перевалки обычных вооружений, охватываемых статьей 2(1), на своей территории, руководствуясь соответствующим международным правом.

Статья 10

Посредническая деятельность

Каждое государство-участник, в соответствии со своим национальным законодательством, принимает меры для регулирования посреднической деятельности, осуществляемой под его юрисдикцией в отношении обычных вооружений, охватываемых статьей 2(1). Такие меры могут предусматривать требование о том, чтобы посредники, прежде чем заниматься посредническими операциями, зарегистрировались или получили письменное разрешение.

Статья 11

Незаконное перенаправление

- 1. Каждое государство-участник, вовлеченное в передачу обычных вооружений, охватываемых статьей 2(1), принимает меры для предотвращения их незаконного перенаправления.
- 2. Государство-участник, выступающее в роли экспортера, стремится предотвращать незаконное перенаправление передачи обычных вооружений, охватываемых статьей 2(1), посредством своей национальной системы контроля, созданной в соответствии со статьей 5(2), путем оценки риска незаконного перенаправления экспорта и рассмотрения возможности принятия мер по снижению такого риска, например мер укрепления доверия или программ, совместно разработанных и согласованных государствами-экспортерами и государствами-импортерами. Другие меры по предотвращению могут включать, где это уместно: проверку сторон, участвующих в экспорте; требование представить дополнительную документацию, сертификаты, гарантии; отказ в выдаче разрешения на экспорт; или другие соответствующие меры.
- 3. Государства-участники, осуществляющие импорт, транзит, перевалку и экспорт, сотрудничают и обмениваются информацией, в соответствии со своим национальным законодательством, где это уместно и возможно, в целях снижения риска незаконного перенаправления передачи обычных вооружений, охватываемых статьей 2(1).
- 4. В случае выявления государством-участником незаконного перенаправления передаваемых обычных вооружений, охватываемых статьей 2(1), государство-участник принимает соответствующие меры, в соответствии со своим национальным законодательством и международным правом, в целях решения проблемы, касающейся такого незаконного перенаправления. Такие меры могут включать оповещение потенциально затронутых государств-участников, досмотр незаконно перенаправленных партий таких обычных вооружений, охватываемых статьей 2(1), и принятие последующих мер с помощью расследований и правоприменения.
- 5. В целях более полного понимания и предотвращения незаконного перенаправления передаваемых обычных вооружений, охватываемых статьей 2(1), государствам-участникам рекомендуется обмениваться друг с другом соответствующей информацией об эффективных мерах по решению проблемы, касающейся такого незаконного перенаправления. Такая информация может включать информацию о незаконной деятельности, включая коррупцию, международные маршруты провоза, незаконных посредников, источники незаконной поставки, методы сокрытия, общие точки отправки или места назначения, ис-

пользуемые организованными группами, участвующими в незаконном перенаправлении.

6. Государствам-участникам рекомендуется уведомлять через Секретариат другие государства-участники о мерах, принятых в целях решения проблемы незаконного перенаправления передаваемых обычных вооружений, охватываемых статьей 2(1).

Статья 12

Ведение учета

- 1. Каждое государство-участник, в соответствии со своими национальными законами и правилами, ведет национальный учет выдачи разрешений на осуществление экспорта или фактических операций по экспорту обычных вооружений, охватываемых статьей 2(1).
- 2. Каждому государству-участнику рекомендуется вести учет охватываемых статьей 2(1) обычных вооружений, которые передаются на его территорию как в конечное место назначения или которые разрешено провезти транзитом или перегрузить на территории, находящейся под его юрисдикцией.
- 3. Каждому государству-участнику рекомендуется включать в эти учетные документы сведения о количестве, стоимости, модели/типе, разрешенных международных поставках обычных вооружений, охватываемых статьей 2(1), фактических поставках обычных вооружений и подробную информацию о государстве-экспортере (государствах-экспортерах), государстве-импортере (государствах-импортерах), государствах) транзита и перевалки и конечных пользователях, где это уместно.
- 4. Учетные документы хранятся не менее десяти лет.

Статья 13

Представление отчетности

- 1. Каждое государство-участник в течение первого года с момента вступления настоящего Договора в силу для этого государства-участника в соответствии со статьей 22 представляет Секретариату первоначальный доклад о мерах, принятых в целях осуществления настоящего Договора, в том числе о национальных законах, национальных контрольных списках и других нормативных положениях и административных мерах. Каждое государство-участник представляет Секретариату, когда это уместно, информацию о любых новых мерах, принятых в целях осуществления настоящего Договора. Секретариат обеспечивает государствам-участникам доступ к этим докладам и распространяет их среди государств-участников.
- 2. Государствам-участникам рекомендуется представлять через Секретариат другим государствам-участникам информацию о принятых мерах, которые оказались эффективными в решении проблемы, касающейся перенаправления передаваемых обычных вооружений, охватываемых статьей 2(1).
- 3. Каждое государство-участник ежегодно к 31 мая представляет Секретариату доклад за предыдущий календарный год, содержащий информацию о разрешенных или фактических экспортных и импортных поставках обычных вооружений, охватываемых статьей 2(1). Секретариат обеспечивает государ-

ствам-участникам доступ к этим докладам и распространяет их среди государств-участников. Доклад, представляемый Секретариату, может содержать ту же информацию, которая была представлена государством-участником в соответствующих рамках Организации Объединенных Наций, в том числе для Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций. В такие доклады может не включаться информация, носящая конфиденциальный характер по коммерческим соображениям или относящаяся к сфере национальной безопасности.

Статья 14

Обеспечение соблюдения

Каждое государство-участник принимает надлежащие меры для обеспечения соблюдения национальных законов и правил, необходимых для осуществления положений настоящего Договора.

Статья 15

Международное сотрудничество

- 1. Государства-участники сотрудничают друг с другом, действуя в соответствии со своими интересами безопасности и национальным законодательством, в целях эффективного осуществления настоящего Договора.
- 2. Государствам-участникам рекомендуется содействовать международному сотрудничеству, в том числе обмену информацией по вопросам, представляющим взаимный интерес в плане осуществления и применения настоящего Договора, в соответствии с их интересами безопасности и национальным законодательством.
- 3. Государствам-участникам рекомендуется проводить консультации по вопросам, представляющим взаимный интерес, и обмениваться информацией, сообразно обстоятельствам, в целях поддержки осуществления настоящего Договора.
- 4. Государствам-участникам рекомендуется сотрудничать, в соответствии с их национальным законодательством, с целью содействовать национальному осуществлению положений настоящего Договора, включая обмен информацией о незаконных видах деятельности и незаконных субъектах, и с целью предотвращать и искоренять незаконное перенаправление обычных вооружений, охватываемых статьей 2(1).
- 5. Государства-участники предоставляют друг другу, по взаимному согласию и в соответствии со своим национальным законодательством, самую широкую помощь в проведении расследований, судебного преследования и судопроизводства в связи с нарушениями национальных мер, принятых в соответствии с настоящим Договором.
- 6. Государствам-участникам рекомендуется принимать национальные меры и сотрудничать друг с другом в целях недопущения того, чтобы передача обычных вооружений, охватываемых статьей 2(1), становилась объектом коррупционных действий.

7. Государствам-участникам рекомендуется обмениваться опытом и информацией в отношении извлеченных уроков, связанных с любым аспектом настоящего Договора.

Статья 16

Международная помощь

- 1. При осуществлении настоящего Договора каждое государство-участник может запрашивать помощь, включая правовую или юридическую помощь, помощь в создании институционального потенциала и техническую, материальную или финансовую помощь. Такая помощь может касаться, в частности, управления запасами, программ разоружения, демобилизации и реинтеграции, типовых законов и эффективных методов осуществления. Каждое государство-участник, обладающее соответствующими возможностями, оказывает такую помощь, если его об этом просят.
- 2. Каждое государство-участник может запрашивать, предлагать или получать помощь, в частности, через Организацию Объединенных Наций, международные, региональные, субрегиональные или национальные организации, неправительственные организации или на двусторонней основе.
- 3. Государства-участники создают добровольный целевой фонд для оказания помощи государствам-участникам, которым требуется международная помощь в связи с осуществлением настоящего Договора. Каждому государству-участнику рекомендуется вносить средства в такой фонд.

Статья 17

Конференция государств-участников

- 1. Конференция государств-участников созывается временным Секретариатом, учрежденным статьей 18, не позднее чем через год после вступления в силу настоящего Договора и впоследствии, если такое решение будет принято Конференцией государств-участников.
- 2. На своем первом заседании Конференция государств-участников утверждает на основе консенсуса свои правила процедуры.
- 3. Конференция государств-участников утверждает финансовые правила, регулирующие ее деятельность, а также финансирование любых вспомогательных органов, которые она может создать, а также финансовые положения, регулирующие функционирование Секретариата. На каждой очередной сессии она принимает бюджет на финансовый период до следующей очередной сессии.
- 4. Конференция государств-участников:
- а) проводит обзор осуществления настоящего Договора, в том числе развития ситуации в области обычных вооружений;
- b) рассматривает и утверждает рекомендации, касающиеся осуществления и действия настоящего Договора, в частности содействия приданию ему универсального характера;
- с) рассматривает поправки к настоящему Договору в соответствии со статьей 20:

- d) рассматривает вопросы, связанные с толкованием настоящего Договора;
- е) рассматривает задачи и бюджет Секретариата и принимает по ним решения;
- f) рассматривает вопрос о создании любых вспомогательных органов, которые могут потребоваться для улучшения действия настоящего Договора; и
- g) выполняет любые другие функции, согласующиеся с настоящим Договором.
- 5. Внеочередные совещания Конференции государств-участников проводятся тогда, когда Конференция государств-участников может счесть это необходимым, или по письменной просьбе любого государства-участника при условии, что эту просьбу поддерживает по меньшей мере две трети государствучастников.

Статья 18 Секретариат

- 1. Настоящим Договором учреждается Секретариат, призванный оказывать государствам-участникам помощь в эффективном осуществлении настоящего Договора. До первого заседания Конференции государств-участников за выполнение административных функций, охватываемых настоящим Договором, будет отвечать временный Секретариат.
- 2. Секретариат должен быть надлежащим образом укомплектован кадрами. Персонал должен обладать знаниями, необходимыми для обеспечения того, чтобы Секретариат мог эффективно выполнять функции, описанные в пункте 3.
- 3. Секретариат подотчетен государствам-участникам. Имея максимально ограниченную структуру, Секретариат выполняет следующие функции:
- а) получает, делает доступными и распространяет доклады, предусмотренные в настоящем Договоре;
- b) ведет и делает доступным для государств-участников список национальных контактных центров;
- с) служит координационным центром в отношении предложений и просьб, касающихся помощи в осуществлении Договора, и содействует, когда его об этом просят, международному сотрудничеству;
- d) способствует работе Конференции государств-участников, в том числе занимается организационными вопросами и обеспечивает необходимое обслуживание заседаний, проводимых в соответствии с настоящим Договором; и
- е) выполняет другие обязанности по усмотрению Конференции государств-участников.

Статья 19 Разрешение споров

- 1. Государства-участники консультируются и, по взаимному согласию, сотрудничают друг с другом в целях разрешения любого спора, который может возникнуть между ними в связи с толкованием или применением настоящего Договора, в том числе путем переговоров, посредничества, примирения, судебного урегулирования или иными мирными средствами.
- 2. Государства-участники могут, по взаимному согласию, использовать арбитраж для разрешения любого спора, возникшего между ними в связи с вопросами, касающимися толкования или применения настоящего Договора.

Статья **20** Поправки

- 1. Через шесть лет после вступления в силу настоящего Договора любое государство-участник может предложить поправки к настоящему Договору. Впоследствии предлагаемые поправки могут рассматриваться Конференцией государств-участников только каждые три года.
- 2. Любое предложение о внесении поправок в настоящий Договор представляется в письменном виде в Секретариат, который затем распространяет это предложение среди всех государств-участников не позднее чем за 180 дней до очередного заседания Конференции государств-участников, на котором поправки могут быть рассмотрены согласно пункту 1. Поправка рассматривается на очередной Конференции государств-участников, на которой поправки могут быть рассмотрены согласно пункту 1, если большинство государств-участников не позднее чем в течение 120 дней после распространения поправки уведомят Секретариат о том, что они поддерживают рассмотрение предложения.
- 3. Государства-участники прилагают все усилия для достижения консенсуса в отношении каждой поправки. Если исчерпаны все усилия по достижению консенсуса, а никакого согласия не достигнуто, то поправка как крайний случай принимается большинством в три четверти голосов государств-участников, которые присутствуют и голосуют на этом заседании Конференции государств-участников. Для целей настоящей статьи присутствующие и голосующие государства-участники означают государства-участники, которые присутствуют и подают голос «за» или «против». Депозитарий рассылает каждую принятую поправку всем государствам-участникам.
- 4. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, вступает в силу для каждого государства-участника, который сдал на хранение свой документ о принятии этой поправки, через девяносто дней после сдачи на хранение депозитарию документов о принятии большинством государств-участников на дату принятия поправки. Впоследствии она вступает в силу для любого другого государства-участника через девяносто дней после сдачи им на хранение своего документа о принятии этой поправки.

Статья 21

Подписание, ратификация, принятие, утверждение или присоединение

- 1. Настоящий Договор открыт для подписания всеми государствами в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций начиная с 3 июня 2013 года и до его вступления в силу.
- 2. Настоящий Договор подлежит ратификации, принятию или утверждению каждым подписавшим его государством.
- 3. После вступления в силу настоящий Договор будет открыт для присоединения любого государства, которое не подписало Договор.
- 4. Документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении сдаются на хранение депозитарию.

Статья 22

Вступление в силу

- 1. Настоящий Договор вступает в силу на девяностый день с даты сдачи на хранение депозитарию пятидесятого документа о ратификации, принятии или утверждении.
- 2. Для каждого государства, сдающего свой документ о ратификации, принятии, утверждении или присоединении после вступления настоящего Договора в силу, настоящий Договор вступает в силу для этого государства через девяносто дней после сдачи им на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

Статья 23

Временное применение

Любое государство может при подписании или сдаче на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении заявить о том, что оно будет на временной основе применять статью 6 и статью 7 до вступления настоящего Договора в силу для этого государства.

Статья 24

Срок действия и выход из Договора

- 1. Настоящий Договор является бессрочным.
- 2. Каждое государство-участник в порядке осуществления своего национального суверенитета имеет право выйти из настоящего Договора. Оно направляет уведомление о выходе депозитарию, который уведомляет об этом все другие государства-участники. В уведомлении о выходе может содержаться объяснение причин этого выхода. Уведомление о выходе вступает в силу через девяносто дней после получения уведомления о выходе депозитарием, если только в уведомлении о выходе не указан более поздний срок.
- 3. Выход из Договора не освобождает государство от выполнения обязательств по настоящему Договору, которые возникли в период его участия в Договоре, в том числе от любых финансовых обязательств, которые могли у него возникнуть.

Статья 25 Оговорки

- 1. В момент подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения каждое государство может внести оговорки, если только эти оговорки не противоречат объекту и цели настоящего Договора.
- 2. Государство-участник может снять свою оговорку в любое время посредством соответствующего уведомления депозитария.

Статья 26

Связь с другими международными соглашениями

- 1. Осуществление настоящего Договора не наносит ущерба обязательствам государств-участников в отношении существующих или будущих международных соглашений, в которых они участвуют или будут участвовать, если эти обязательства согласуются с настоящим Договором.
- 2. Настоящий Договор не может служить основанием для аннулирования соглашений о сотрудничестве в сфере обороны, заключенных между государствами-участниками настоящего Договора.

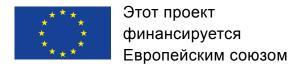
Статья 27 Депозитарий

Депозитарием настоящего Договора является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

Статья 28

Аутентичные тексты

Подлинник настоящего Договора, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.





Контактыѕ

Секретариат ДТО Avenue de France 23, 1202 Geneva, Switzerland (Швейцария)

Тел.: +41 (0)22 715 04 20

Эл. почта: info@thearmstradetreaty.org Сайт: www.thearmstradetreaty.org

